

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
14 May 2008  
Russian  
Original: Arabic

---

**Письмо Постоянного представителя Судана при Организации  
Объединенных Наций от 11 мая 2008 года на имя Председателя  
Совета Безопасности**

Совершенный 10 мая 2008 года против суданской столицы Движением за справедливость и равенство (ДСР) вероломный акт агрессии, который планировался, финансировался и направлялся Чадом, неоспоримо подтверждает правдивость детальных и достоверных сведений, которые я направлял Вам в предыдущих письмах. В семи письмах, направленных моим правительством на Ваше имя в 2008 году по этому поводу, содержится подробная информация о преступном сговоре правительства Чада с ДСР. Постыдным итогом этого сговора стало разрушительное и самоубийственное нападение на столицу страны Хартум, совершенное группами наемников, которым удалось дойти до города Омдурман. Это беспрецедентное посягательство на территорию Судана и безопасность его граждан со стороны нашего соседа, Чада, использовавшего марionеточные силы в составе наемников и иностранцев, подтверждает достоверность данных, представлявшихся нами Совету на протяжении последних месяцев.

Благодаря тому, что мы пристально следили за ситуацией, детали этого зловещего плана были доведены до сведения Совета еще тогда, когда правительство Чада и так называемое Движение за справедливость и равенство только начинали его подготовку в январе 2008 года. В моем письме от 9 января я сообщил Вам, что в своем выступлении 5 января на Площади независимости в Нджамене (копия текста которого была препровождена Вам) президент Чада г-н Идрисс Деби Итно заявил, что вооруженные силы Чада нанесут удары по целям на территории Судана. В моем письме от 19 марта, после подписания Дакарского соглашения между Суданом и Чадом, я отметил, что Чад, как правило, не соблюдает заключенных соглашений. Первым вопиющим нарушением этого соглашения стало направление Чадом элементов ДСР — включая лиц, которые предательски напали на военнослужащих Африканского союза, учинив расправу над ними в Хасканите, — для осуществления подрывных актов в Судане; до этого под личным контролем президента Итно им была предоставлена помощь в виде оружия и тяжелой военной техники.

Чад продолжал разрабатывать агрессивные планы — его действия отслеживались нашими специальными ведомствами, — активизировав свои усилия после подписания Дакарского соглашения. 22–24 марта 2008 года правительство Чада провело в районе Абу-Набака встречу дарфурских повстанческих



групп. В письме от 27 марта я сообщил Вам, что в этой встрече участвовал глава мятежников ДСР Халиль Ибрагим. На указанной встрече было принято решение о том, что правительство Чада предоставит дополнительную военную и материально-техническую помощь из чадских городов Абеше и Герета в поддержку военных операций против целей в Дарфуре и суданском штате Кордофан. Затем в письме от 31 марта я информировал Вас о том, что президент Итно продолжает лично — в координации с руководством ДСР — курировать подготовку военных операций против Донголы и других городов в Северной провинции; уже тогда правительство Чада предоставило 156 автомобилей марки «Лэнд круизер» с военным снаряжением, необходимым для осуществления этой акции, включая зенитные ракеты. В своем письме от 14 апреля я сообщил Вам о столкновении, произошедшем в Джабаль-Кушкуше между нашими вооруженными силами и группой повстанцев, пересекшей границу из Чада на 50 автомобилях «Лэнд круизер» при поддержке сил пехоты и конного отряда. Кроме того, совсем недавно в своем письме от 5 мая я информировал Вас о еще одной партии грузов военной помощи, предоставленной Чадом в рамках этого зловещего плана.

Темпы подготовки ускорились в середине апреля 2008 года, после чего чадская помощь была доставлена через границу мятежнику Ибрагиму Халилю, которому удалось переправить ряд автомобилей «Лэнд круизер» к границам штата Северный Кордофан, сосредоточив их в окрестностях городов Умм-Бадир, Содири, Хамрат-эш-Шейх, Эн-Нахуд, Умм-Сайяла и Абьяд в Северном Кордофане. Некоторые элементы и их автотранспортные средства были замечены на дороге, ведущей из Донголы в Абу-Агиль, где они вступили в столкновение с нашими вооруженными силами, а также в Содири и Джабр-ат-эш-Шейхе в штате Северный Кордофан, расположенном по соседству с Хартумом.

Штурмовая группировка была собрана, оснащена и прошла подготовку, опираясь на полную поддержку президента Итно, в Абаши, выдвинувшись оттуда 18 апреля 2008 года для нанесения удара. Когда эти силы собрались в Умм-Джарасе 28 апреля, президент Итно призвал их нанести удар по столице Судана и захватить ее.

Развязанная Чадом агрессия достигла своего пика 10 мая, когда Чад побудил наемников предпринять самоубийственную, обреченную на провал и безрассудную попытку войти в столицу, Хартум. Эта акция, на цели осуществления которой были предоставлены транспорт, топливо, боеприпасы и противотанковые и зенитные орудия, преследовала цель нанести удары по жизненно важным объектам в Хартуме и уничтожить их и терроризировать гражданское население. Нападавшие получили решительный отпор со стороны суданских вооруженных сил, защищавших суверенитет Судана, его территорию и безопасность его граждан. Наши вооруженные силы захватили огромное количество оружия, боеприпасов и другого военного имущества с опознавательными знаками правительства Чада. Многие из обманом втянутых в эту авантюру нападавших, которые были захвачены в плен, откровенно сознались, что являются гражданами Чада, подтвердив тем самым, что эта гнусная акция была от начала до конца спланирована и организована правительством Чада. Погибшие граждане Чада были опознаны по их удостоверениям личности. Следует отметить, что руководили этими действиями высокопоставленные и хорошо известные офицеры чадской армии, такие как Джаду и Мухаммад Дарбу, который был

убит в начале операции, а также Бишар Абдалла Фадль, также погибший в ходе боевых действий. К настоящему письму прилагаются копии удостоверений личности Фадля — в одном указано, что он является гражданином Чада, из другого следует, что он является членом ДСР (см. приложение). Это лишь единственный пример, который тем не менее со всей ясностью показывает, что ДСР превратилось в оружие в руках чадского аппарата безопасности.

Мы хотели бы также сообщить Совету, что в сговоре с ДСР Чад привлек к участию в этой операции ряд несовершеннолетних детей, включая чадских детей. В настоящее время вооруженные силы передают их в ведение Национального совета по вопросам благосостояния детей при министерстве по социальным вопросам, после чего согласно требованиям международного права применительно к таким ситуациям будет направлено соответствующее уведомление в Красный Крест.

Поистине вызывает сожаление то, что Чад предпринял эти действия вопреки большим надеждам на то, что он будет придерживаться Дакарского соглашения — соглашения, которое Судан неукоснительно соблюдает. Именно на основе этого соглашения мы участвовали в заседаниях контактной группы в Либревиле и последующем совещании в Триполи, пока шла подготовка к следующей встрече на уровне министров. Таким образом, причастность Чада к окончившейся провалом попытке нападения на Хартум не только отражает злой умысел Чада и неуважение им принципа добрососедства, но и свидетельствует о его полном пренебрежении региональными механизмами.

Следует также отметить, что в пунктах 2, 3 и 4 своего доклада о развертывании Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре (S/2008/98) Генеральный секретарь информировал Совет о том, что чадские подразделения проникали в Судан по земле и наносили по его территории удары с воздуха. С учетом этого мы считаем, что в свете вышеизложенной детальной информации о замышляемом в настоящее время чадским режимом заговоре против Судана Совет располагает теперь достаточно убедительными доказательствами того, что правительство Чада вышло за все пределы дозволенного, вплоть до совершения столь отчаянного акта, последствия которого были столь непредсказуемыми. Чад по-прежнему нарушает все соглашения, подписанные между двумя нашими странами, последним из которых является Дакарское соглашение, и, что еще более существенно, все международные нормы и соглашения, в частности Устав Организации Объединенных Наций. Совет как хранитель международной безопасности должен решительно осудить такие действия. Что касается мятежника Ибрагима Халиля, то мы неоднократно указывали Совету на то, что мягкость позиции, занимаемой им в отношении лидеров повстанцев, которые отвергают мир, спровоцирует лишь совершение безрассудных и пагубных акций подобного рода, подрывающих все серьезные усилия, направленные на политическое урегулирование конфликта в Дарфуре. Теперь Совету надлежит принять твердые и решительные меры против Халиля и определить, что ДСР является террористическим движением, которое стремится дестабилизировать ситуацию и терроризировать гражданское население. Осуществление Халилем этого плана и предпринятое им нападение на Хартум со всей очевидностью свидетельствуют о его нескрываемом намерении, заключающемся в свержении правительства Судана, а не выполнении политических требований народа Дарфура на основе совместных посреднических усилий. На встрече с делегацией в районе Умм-Садайры

18 апреля 2008 года Халиль отверг услуги посредников, заявив, что является сейчас единственным реальным местным лидером. Предпринятое им нападение на Хартум, подпитывавшееся ложной убежденностью в возможности достижения своих целей и осужденное международным сообществом, было задумано как упреждающий удар, призванный пресечь любые последующие попытки урегулирования вопроса о Дарфуре мирным путем.

Правительство Судана, неоднократно заявлявшее о своей приверженности соблюдению подписанных им соглашений и принципов добрососедства, проявлявшее огромную сдержанность и следовавшее по пути разума, пристально следя за приобретаемыми все более откровенную форму планами агрессии, разрабатывавшимися его соседом — Чадом, вновь заявляет, что политика и практика Чада направлены на подрыв всех усилий, направленных на мирное урегулирование вопроса о Дарфуре. Они несут серьезную угрозу региональному миру и безопасности, и им следует дать решительный отпор, с тем чтобы эта угроза не была реализована. Судан хотел бы также подчеркнуть, что он резервирует за собой право на защиту своей территории и своих граждан в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Был бы признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Абд аль-Махмуд Абд аль-Халим **Мухаммад**  
Постоянный представитель Республики Судан  
при Организации Объединенных Наций

Приложение к письму Постоянного представителя Судана  
при Организации Объединенных Наций от 11 мая 2008 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

REPUBLIQUE DU TCHAD

جمهورية تشاد



CARTE NATIONALE D'IDENTITÉ

بطاقة شخصية وطنية

Nom :  
الاسم :

BICHARA ABDALLAH

Prénom :  
الاسم الخاص :

FADOU

Date et lieu

de naissance :  
تاريخ ومكان الولادة :

01/01/1983 à TINE/BILTINE

Père :  
اسم الأب :

ABDALLAH FADOU

Mère :  
اسم الأم :

MACKA ABAKAR

N° de carte :  
رقم البطاقة :

310-00508949-22

Expire le 26/10/2016

Date et lieu d'émission : 26/10/2006 à N'DJAMENA  
تاريخ وطريق الإصدار :Sexe : H  
الجنس :Signature de l'Autorité :  
إشياء التماولProfession : CULTIVATEUR  
المهنة :Adresse :  
منوان السكن :DIGUEL  
N'DJAMENA





رقم التـ

حركة العدل و المساواة السودانية

Sudan Justice & Equality Movement (JEM)



الإتصاف : بتشاء لمراسله ففضل

الإعتقاد  
Signature

الصفة : لسواءك سالتصاير

إسم الأم : .....

مكان وتاريخ الميلاد : م ١٩٨٠

Issue Date

تاريخ الإصدار 2006 / 1 / 1

حركة العدل و المساواة السودانية

Sudan Justice & Equality Movement (JEM)



التوقيع  
.....  
.....

The Sudan Justice and Equality Movement (JEM) requests in the name of Justice, Equality, Fraternity and Humanity all those Concerned to afford the bearer every Possible Assistance to afford the bearer every Possible Assistance and Protection, and to allow him / her free Passage without let or Hindrance

تطلب حركة العدل و المساواة السودانية كل من يهمه الأمر باسم العدل و المساواة والآخار و الإنسانية مساعدة حامل هذه البطاقة و توفير الحماية له بالمرور بلا طابق و لا يمكن ذلك

www.sudanjem.com